

Time code	Speaker	Audio	English translation	NEDA Comments
0.00.00-0.08.00	Male speaker	سحر خانم سلام عرض می‌کنم و بسیار سپاسگزارم که در این گفتگو شرکت کردید. همیشه به ما بگین که چند وقته در استرالیا زندگی می‌کنید؟	Mrs Sahar, hello [with respect] and thank you for attending this conversation. Can you say how long since you have you lived in Australia?	
0.08.00-0.24.00	Female speaker	سلام دوستای عزیز. ... ما تقریباً بیست و شش سال همیشه استرالیا آمدیم و چه قسم کمک‌هایی گرفتیم به خاطر که شوهر من مریض بود و من [00:23:00] "Carrier" ش بودم.	Hi dear friends, it is about 26 years since we came to Australia. And what kind of assistance we have received because my husband was ill and I was his carer	
0.24.00-0.38.00	Male speaker	آیا قبل از اینکه به طرح بیمه ملی ناتوانی‌های جسمی و فکری با "[NDIS]" ببینید... هیچ حمایت و کمکی در رابطه با... ناتوانی‌هایی که با اون سروکار دارید... دریافت کرده بودید؟	Before joining the National Disability Insurance Scheme (NDIS), did you receive any assistance and support for disabilities that you had to deal with?	
0.38.00-1.02.00	Female speaker	در اوایل ما کدام کمک... از طرف دولت... نمی‌شدیم... تقریباً چندین سال و برای من بسیار زیاد مشکل بود و بعد از چندین سال ما کمک گرفتیم [00:53:00] که تنها... شوهر من را هفته‌ای یک دفعه یا دو دفعه برای... گردش بیرون می‌بردن.	At the beginning for few years we were not receiving any government assistance. And it was so hard for me; and after several years we received assistance. And they used to take my husband out for promenade, once or twice a week.	
1.02.00-1.10.00	Male speaker	چه حمایت و کمکی از طرف "[NDIS]" یا طرح بیمه ملی ناتوانی‌های جسمی و فکری دریافت کردین؟	What types of assistance did you receive from the NDIS or National Disability Insurance Scheme?	
1.10.00-1.23.00	Female speaker	فعلاً... "[NDIS]" همراه ما کمک می‌کنه که "[Personal Care]" کمک می‌کنه و... "[Domestic]" و بعضی چیزایی که شوهر من ضرورت داره براش می‌گیرن.	Currently, the NDIS provides us with personal care and domestic work or they buy for him some of the things that my husband needs.	

1.23.00-1.31.00	Male speaker	آیا فکر می‌کنید که "[NDIS]" به نوعی زندگی‌تون رو بهتر کرده تغییر داده؟ چگونه؟	Do you think that the NDIS has somehow changed and improved your life, and if so, how?	
1.31.00-1.43.00	Female speaker	ا...بله فعلاً ا...برای من بسیار ا...زندگی آسان‌تر و خوبتر شده به مقایسه سابق و قبلاً ا...بسیار برای من مشکل بود.	Yes, my life has become very much easier and better when I compare it with the previous situation when things were so hard for me.	
1.43.00-1.48.00	Male speaker	بهترین چیزی که شما رو از این وضعیت بیرون آورد چی بود؟	What was the best thing that saved you out of your previous situation?	
1.48.00-2.08.00	Female speaker	ا...بله فعلاً من آرام‌تر هستم استرس و ا...فشار پسر من نبود ا...نموم شده و شوهرم ا...خوب‌تره ا...یعنی فیزیوتراپی می‌گیره بعضی وقتا بیرون [02:03:00] می‌برنش و ا...من آسودمتر هستم و شوهرم خوش است.	Yes, I am more relaxed now. The stress and pressure regarding my son not being here are over and my husband is also better as he receives physiotherapy, sometimes he is taken out and I am calmer, and my husband is also happy.	
2.08.00-2.18.00	Male speaker	به عنوان کسی که یک فرد کم‌توان رو ا...کمک می‌کنه، الان چه کاری رو می‌تونید انجام بدین که قبلاً نمی‌تونستین انجام بدید؟	As someone who cares for a person with disability, what can you do now that you were unable to do previously?	
2.19.00-2.35.00	Female speaker	ا...بله "[NDIS]" ا...چیزایی که من ضرورت دارن ا...برای من "[Plan]" می‌کنن و مثل "[Dietitian]"، فیزیو، "[Speech Pathologist]" خودتون یعنی "[Organise]" می‌کنن ا...ترتیب می‌کنن برای من آماده می‌سازن.	Yes, NDIS plans the things that I need; for example, dietician and physio and speech pathologist. And they organise them as well. They make the arrangements for me and everything is made ready for me.	
2.36.00-2.51.00	Male speaker	به عنوان کسی که از یک فرد کم‌توان داره ا...حمایت می‌کنه و کمک می‌کنه، شما چگونه از طریق ا...طرح بیمه ملی ناتوانی‌های جسمی و فکری یا "[NDIS]" به همسرتون کمک می‌کنید؟	As someone who cares for and help a person with a disability, how do you assist your husband through the NDIS?	

2. 52.00- 3. 24.00	Female speaker	<p>من... نظر خود که نظر و تجربه‌ای که دارم و "[Carrier]" هستم به "[NDIS]" و دیگر "[Community]" ها و سرویس‌هایی که کمک می‌کنن می‌تان که... کسی را که می‌فهمن که واقعاً مریض است، [03:07:00] واقعاً "[Disability]" داره و فامیل داره و طفل‌های خرد داره... کمک خود را از اول شروع کنن نمانند که طفلش مریض شود خودش مریض شود، شوهرش یا دخترش بدتر شود کمک خود را باید پس [03:22:00] از اول شروع کند.</p>	<p>I am a carer with ideas and experiences and the NDIS and other community organisations and services help. They know a person who is ill and suffers from a disability has a family, has young children. They need to help from the beginning. They should not allow the child of a disabled person to fall ill, or the disabled person becomes ill, his wife or her husband becomes worse. They need to commence their support from the beginning.</p>	
3. 24.00- 3. 39.00	Male speaker	<p>چه توصیه‌ای رو برای کسانی که مانند شما فقیر و در خانواده... که دارای یه کم‌توانی‌های مشخصی هست و یا اینکه از فرد کم‌توانی... حمایت و نگهداری می‌کنه... دارین؟</p>	<p>What suggestions do you have for a low-income family with specific disabilities or someone who supports and cares for a disabled person</p>	
3. 40.00- 4. 11.00	Female speaker	<p>خب... نظر دیگه من برای کسانی که "[Carrier]" هست... این است که اگر یعنی خودشان مثل خود من انگلیسی نمی‌فهمن-فهمن درست و یا اینکه... کامپیوتر و [03:55:00] وبسایت و اینا رو نمی‌فهمن باید از... از... داکتر فامیلی خواست "[Nurse]", "[Specialist]", دربارہ "[NDIS]" دربارہ "[Community]" های دیگر که کمک می‌کنن... کمک درخواست کنن همیشه می‌توانستن همیشه [04:10:00] کمک می‌کنن.</p>	<p>In my opinion for those who act as carers who do not understand English well, like me, or do not understand computers, websites and such things must ask their GP, specialist or nurse for help through the NDIS and community organisations that provide services. They must ask for help from them. And they always help when they are able to do so.</p>	
4. 11.00- 4. 20.00	Male speaker	<p>چه توصیه‌ای رو برای یه کسی یا کسانی که می‌خواهن... به کمک‌های "[NDIS]"... دسترسی داشته باشن می‌کنید؟</p>	<p>What recommendations do you have for an individual or individuals who wish to access NDIS assistance?</p>	

4. 21.00- 4. 57.00	Female speaker	<p>نظر من یا ... پیشنهاد من برای کسانی که خودشان "[Carrier]" هستن یا یکی از ... اعضای فامیلش خدای ناخواسته مریض هست، "[Disability]" دارن باید همش قوی باشن خود رو نیازن و [04:36:00] ... هر قدر که کمک ... از یعنی ضرورت دارن از ... ارگان‌های دولتی، "[NDIS]" یا ... "[Community]" ها ... کمک درخواست کنن، نمانن که [04:51:00] ... خودشان به تنهایی "[Carrier]" باشن و خودشان رنج ببرن.</p>	<p>In my opinion, I suggest that those who are carers or one of their family members, god forbid, is ill or has a disability, they should always remain strong. They should not ever give in. and they must ask from government or community organisations whatever help they would require. They should not bear the burden by themselves and suffer.</p>	
4. 57.00- 5. 00.00	Male speaker	<p>بسیار سپاگزارم که در این گفتگو شرکت کردید.</p>	<p>Thank you for participating at this interview.</p>	
5. 00.00- 5. 27.00	Female speaker	<p>... تشکر بسیار زیاد ا... منصور جان که برای من وقت از این مهیا شد که من به کمی معلوماتی که تجربه‌ای که داشتم به افغان‌های خودم و ایرانی‌ها ... [05:15:00] معلومات دادم و خدا کنه که این معلومات من به دردشان بخوره و همیشه کوشش کنن، کمک درخواست کنن ... تشکر از وقتتان خداحافظ.</p>	<p>Thank you very much. Mr. Mansour that I was given the opportunity so that I can share with fellow Afghans and Iranians the little information and experience that I have, and I pray to god that the information that I have provided will be useful to them. And that they try always to ask for help. Thank you for your time. Goodbye.</p>	